



1ST SESSION, 40TH LEGISLATURE, ONTARIO  
61 ELIZABETH II, 2012

1<sup>re</sup> SESSION, 40<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
61 ELIZABETH II, 2012

## Bill 112

## Projet de loi 112

**An Act to amend the  
Ombudsman Act  
to allow the Ombudsman  
to investigate the actions  
of school boards**

**Loi modifiant la  
Loi sur l'ombudsman  
pour conférer à l'ombudsman  
le pouvoir d'enquêter sur les actions  
accomplies par les conseils scolaires**

**Mr. Marchese**

**M. Marchese**

**Private Member's Bill**

**Projet de loi de député**

1st Reading      June 12, 2012  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

1<sup>re</sup> lecture      12 juin 2012  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale



**An Act to amend the  
Ombudsman Act  
to allow the Ombudsman  
to investigate the actions  
of school boards**

**Loi modifiant la  
Loi sur l'ombudsman  
pour conférer à l'ombudsman  
le pouvoir d'enquêter sur les actions  
accomplies par les conseils scolaires**

Note: This Act amends the *Ombudsman Act*. For the legislative history of the Act, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History at [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Remarque : La présente loi modifie la *Loi sur l'ombudsman*, dont l'historique législatif figure à la page pertinente de l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**1. The *Ombudsman Act* is amended by adding the following section:**

**1. La *Loi sur l'ombudsman* est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

**Ombudsman may investigate school boards**

**Autorisation d'enquêter sur les conseils scolaires**

**14.1** (1) Anything that the Ombudsman may do under this Act in respect of a governmental organization, the Ombudsman may do in respect of a board as defined in subsection 1 (1) of the *Education Act*.

**14.1** (1) L'ombudsman peut faire à l'égard des conseils au sens du paragraphe 1 (1) de la *Loi sur l'éducation* tout ce que la présente loi l'autorise à faire à l'égard d'une organisation gouvernementale.

**Same**

**Idem**

(2) If the Ombudsman does or proposes to do anything in respect of a board as defined in subsection 1 (1) of the *Education Act*, any reference in this Act to a governmental organization is deemed to be a reference to the board.

(2) Si l'ombudsman fait ou envisage de faire quoi que ce soit à l'égard d'un conseil au sens du paragraphe 1 (1) de la *Loi sur l'éducation*, toute mention dans la présente loi d'une organisation gouvernementale est réputée valoir mention du conseil.

**Commencement**

**Entrée en vigueur**

**2. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

**2. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.**

**Short title**

**Titre abrégé**

**3. The short title of this Act is the *Ombudsman Amendment Act (School Boards), 2012*.**

**3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2012 modifiant la Loi sur l'ombudsman (conseils scolaires)*.**

---

EXPLANATORY NOTE

---

NOTE EXPLICATIVE

The Bill amends the *Ombudsman Act* to allow the Ombudsman to investigate any decision or recommendation made or any act done or omitted in the course of the administration of a school board.

Le projet de loi modifie la *Loi sur l'ombudsman* pour conférer à l'ombudsman le pouvoir d'enquêter sur les décisions prises, les recommandations formulées, les actions accomplies ou les omissions faites dans le cadre des activités des conseils scolaires.